

楼望皓

CHINA XINJIANG FOLKLORE

中国新疆民俗

新疆美术摄影出版社

新疆旅游丛书

中国 新疆民俗

China Xinjiang Folklore

楼望皓 著

Lou WangHao WRITE

新疆美术摄影出版社

Xinjiang Fine Arts & Photography Publishing House

图书在版编目(CIP)数据

中国新疆民俗/楼望皓著. —乌鲁木齐: 新疆美术摄影出版社, 2003. 3

ISBN 7 - 80658 - 296 - 7

I. 中... II. 楼... III. 风俗习惯—新疆
IV. K892.445

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 014151 号

装帧设计: 楼望皓

责任编辑: 刘 振

摄 影: 楼望皓

责任校对: 刘 彤

中国新疆民俗

出版发行: 新疆美术摄影出版社

地 址: 乌鲁木齐市西虹路 118 号

邮 编: 830000

经 销: 全国新华书店

印 制: 新疆新华印刷厂

版 次: 2003 年 5 月第 1 版

印 次: 2003 年 5 月第 1 次印刷

开 本: 889 × 1194 毫米 1/32

印 数: 1 - 5000 册

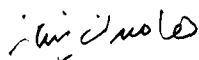
印 张: 10

书 号: ISBN 7 - 80658 - 296 - 7

定 价: 38.00 元

尊重民族风俗习惯 增强民族团结

(代序)

 阿木冬·尼牙孜

《中国新疆民俗》是楼望皓同志继《新疆民俗》之后，又重新出版的一本书。这次他在原《新疆民俗》的基础上，作了较大的修改和补充，并增加了图片，使内容更加形象、准确、生动和丰富。多年来，楼望皓同志从事搜集、整理和研究新疆民俗的工作，并取得了一定的成果，值得庆贺。这次在《中国新疆民俗》出版之际，他要我写几句话，我欣然同意了，并希望他今后有更多更好的作品问世。

新疆很早以来就是一个多民族聚居的地方。长期在这块土地上生活的有维吾尔、汉、哈萨克、回、蒙古、柯尔克孜、锡伯、塔吉克、乌孜别克、满、达斡尔、塔塔尔、俄罗斯等 13 个民族。由于各民族所处的社会历史条件和自然环境不同，物质生活和精神生活方面的风俗习惯也就自然不同。少数民族的风俗习惯是在本民族长期的历史发展过程中逐渐形成的，它又随着时代和社会生活的不断变化而变化着。我们通过了解各少数民族的风俗习惯，就可以了解到各民族形成、发展的历

史,看到各民族在不同的历史阶段上的社会政治结构,生产和生活方式,居住习惯和建筑艺术,以及服饰、饮食、人生礼仪、婚姻丧葬、宗教信仰、喜好禁忌等古老遗风和民族性格、民族心理的形成历史。民族风俗习惯除对民俗学的研究具有重要的价值外,对人文学科的其他一些学科,如人类学、民族学、民间文艺学科的研究也都有一定的重要作用,所以研究、整理、搜集民族风俗习惯资料的工作是一项十分重要的工作,也是一项艰苦细致的工作。今后要重视这方面的研究,使民俗学更好地为我们的精神文明和物质文明建设服务。特别是随着新疆旅游业的发展,深入开展对民俗学的研究和出版健康的民俗读物,这对国内外游客更好地了解新疆各少数民族的风俗习惯,促进新疆旅游业的发展,具有重要意义。

当然,在新疆少数民族的风俗习惯中,还存在一些宗教、迷信的色彩。这是人类社会发展到一定历史阶段的产物。不过,宗教也不是一成不变的,在长期的生活中,许多宗教活动已经变成人们的风俗习惯,我们就不能再从宗教的角度去看待,去认识。例如有的节日和好的习惯及饮食,已不再是哪个民族的“专利品”,而已成为许多民族共同的财富。道理很简单,因为无论哪个民族都不是生活在真空中,而是生活在整体的社会之中,这样就要相互影响,相互学习,取长补短,相互促进。此外,随着科学的发展,时代的进步,人们科学文化水平的提高,使许多古老的习俗已从宗教活动中渐渐地解脱出来,并赋予了新的内容,健康的形式,使之更容易为广大少数民族群众所接受,并不断

完善和发展。

新疆民族众多,风俗习惯各异,每个民族都有相互了解对方风俗习惯的必要。任何一个民族的风俗习惯都不是一朝一夕形成的,所以我们对已形成的风俗习惯要理解和尊重。而要尊重就必须了解,了解了才能谈得上尊重。尊重少数民族的风俗习惯是我国民族政策的一项重要内容,在当前开展的民族团结教育工作中,应当继续把尊重民族风俗习惯作为一项内容。只要我们从小事做起,从具体工作抓起,认真宣传和普及各民族风俗习惯的知识,使各民族人民都能相互了解、相互尊重、相互支持、相互理解。那么,我们的民族团结工作就会越做越好,安定团结的局面也就会越来越巩固。我们新疆各民族之间历来有团结友爱的光荣传统,希望这种传统不断发扬光大,大家团结一致,为建设现代化新疆做出自己的贡献。

(苏里唐·马木提译)

目 录

Contents

尊重民族风俗习惯 增强民族团结
(代序) 阿木冬·尼牙孜

婚姻习俗 Marriage Custom

- 1 维吾尔族的婚俗
Marriage Customs of Uygur
- 5 维吾尔族的婚礼
Uygur Weddings
- 7 “尼卡”仪式
Nika Ceremony
- 9 哈萨克族的婚礼
Kazak Weddings
- 12 柯尔克孜族的婚礼
Kirgiz Weddings
- 15 乌孜别克族的婚俗
Uzbek Weddings
- 17 塔塔尔族婚俗
Tartar Weddings
- 19 锡伯族的婚礼
Xibe Weddings
- 21 达斡尔族的婚俗
Daur Weddings
- 23 塔吉克族婚俗
Tajik Weddings
- 25 热闹的回族婚礼
Lively Weddings of Hui
- 26 俄罗斯族的婚礼
Russian Weddings

丧葬习俗 Funeral Custom

- 28 维吾尔族的葬礼
Funeral of Uygur
- 30 维吾尔族的“乃孜尔”
Uygur Nazzer
- 31 哈萨克族的丧葬礼仪
Funeral of Kazak
- 33 回族的丧葬习俗
Funeral of Hui
- 35 锡伯族的葬礼
Funeral of Xibe
- 37 塔吉克族的丧葬习俗
Funeral of Tajik
- 40 达斡尔族的丧葬习俗
Funeral of Daur
- 42 俄罗斯族的丧葬习俗
Funeral of Russian
- 44 塔吉克族的敬烟习俗
Tajik Serve Cigarettes Manners

人生习俗 Livelihood Custom

- 45 少数民族的见面礼
Minority Nationality Meeting Manners
- 48 维吾尔族的待客礼
Uygur Entertaining Guests
- 50 形式多样的维吾尔族请柬
Uygur Invitation Cards of All Kinds

- 52 维吾尔族姑娘的辫子
Uygur Girl's Braids
- 54 维吾尔族人名趣谈
Interesting Remarks about Uygur Names
- 58 维吾尔族男子和女子常用人名的含义
The Meaning of Uygur Common Names
- 62 维吾尔族取名习俗
Uygur Custom of Naming a Baby
- 63 盐和维吾尔族的习俗
Salt and Uygur Customs
- 64 摇床上的喜事
Cheerful Cradle Ceremony
- 65 割礼的习俗
Circumcision Ceremony
- 67 关于“7”
About “Seven”
- 68 单数吉祥
Lucky Odd Numbers
- 69 别致的化妆品
Special Cosmetics
- 71 维吾尔族与花
Uygur People and Flowers
- 72 多用的“喀巴克”
“Kabak” of Multi - fuctions
- 73 以瓜代茶及其他
Serve Melon Instead of Tea
- 75 维吾尔族重名人的区别
Good Ideas to Differentiate Namesakes
- 76 有趣的“外号”
Funny Nicknames
- 77 维吾尔族的宗教礼拜
Uygur Religious Service
- 80 桑区风情
Mulberry Area
- 82 爱鸟的维吾尔族
Birds - loving Uygur People
- 83 哈萨克族的驯鹰术
Skills of Kazak Taming Eagles
- 85 哈萨克族的狩猎
Kazak Hunting
- 87 哈萨克族的吃肉习俗
Manners About Kazak Eating Meat
- 89 “阿肯”和“冬布拉”
Aken and Dombra
- 91 连体木杯
Linked Wooden Cups
- 93 相隔七代 远离七河
Apart From Seven Generations and Seven Rivers
- 94 哈萨克族取名的习俗
Kazak Customs of Naming a Baby
- 95 蒙古族取名习俗
Mongolian Customs of Naming a Baby
- 96 蒙古族的敬酒习俗
Mongolian Serving Wine
- 98 锡伯族的祭祀
Xibe Sacrificial Rites
- 99 蒙古人祭祀敖包的习俗
Mongolian Offer Sacrifices to Aobao
- 100 达斡尔族敬老尊长的习俗
Daur Honour the Aged People
- 101 蒙古族献哈达的礼俗
Mongolian Etiquette of Presenting the Hada
- 102 哈萨克人的降生、取名、骑马习俗
Kazak Child Being Born, Being Named and Riding Horse
- 104 哈萨克族的“恰秀”
Kazak Chashu
- 105 哈萨克族尊老习俗
Kazak Honour the Aged People
- 106 哈萨克族团结互助习俗
Kazak Warm - hearted Spirit
- 107 哈萨克族待客习俗
Manners of Kazak Entertaining Guests
- 108 路不拾遗
No One Picks Up What's Left by the Wayside
- 110 佩带小刀的习俗
Take A Knife With One

- 112 俄罗斯族的汽浴
Russian Steam Bath
- 113 锡伯族的吊床
Xibe Hammock
- 114 锡伯族的取名习俗
Xibe Customs of Naming a Baby
- 115 锡伯族的狩猎
Xibe Hunting
- 117 塔吉克族的“以物传情”
Tajik "Say Love by Things"
- 120 团结友爱的塔吉克人
Friendly Tajik
- 121 塔吉克族小孩出生后的习俗
Customs after Tajik's child being born

节日集会 Holidays

- 123 古尔邦节
Great Bariams
- 125 肉孜节
Lesser
- 127 “奴鲁孜”节
Nauruz
- 129 锡伯族的“四·一八”节
Xibe "April the Eighteens" Holiday
- 130 锡伯族的抹黑节
Xibe Smear Dirt Day
- 131 俄罗斯族的“帕斯喀”节
Russian Easter
- 133 塔吉克族的“皮里克”节
Tajik Pirik Holiday
- 134 塔吉克族的播种节
Tajik Sowing Holiday
- 135 塔吉克族的“肖贡巴哈尔”节
Tajik Welcome Spring Holiday
- 137 塔吉克族的“祖吾尔”节
Tajik Uzur Holiday

- 138 赛里木湖畔的“那达慕”
Nadam Event by Lake Sayram
- 139 艾提斯尔广场的“萨玛”舞
Shaman Dance on the Aidkah Square
- 141 满族的颁金节
Machus Banjin Day
- 142 柯尔克孜族的马奶节
Kirgiz "Mare's Milk" Holiday
- 143 达斡尔族的节庆
Daur's holiday

服饰习俗 Custom of Dress

- 145 维吾尔族的戴帽习俗
Uygur Hat Wearing
- 147 维吾尔族妇女的面纱
Veils of Uygur Women's
- 148 维吾尔族男子的腰巾
Waistband of Uygur Men's
- 149 维吾尔族的绣花服装
Uygur Embroidered Clothes
- 150 维吾尔族的服饰
Uygur Costume
- 152 维吾尔族的套鞋
Uygur Overshoes
- 154 维吾尔族的“居瓦”
Uygur Juwa
- 155 哈萨克族的服饰
Kazak Dress
- 157 哈萨克族妇女的头饰
Kazak Women's Head Decorations
- 159 柯尔克孜族的服饰
Kirgiz Dress
- 161 塔吉克族的服饰
Tajik Dress
- 163 乌孜别克族的服饰
Uzbek Dress

164 塔塔尔族的服饰

Tartar Dress

165 锡伯族的服饰

Xibe Dress

166 少数民族妇女头饰

Minority Nationality Women's Head Decorations

交通居住习俗

Vehicles and Residence

168 吐鲁番的“巴士”

Turfan "Buses"

170 “六根棍”马车

"Six Clubs" Carts

171 喀什的新“哈迪克”

New Hadik in Kashgar

173 新疆少数民族的住房

Xinjiang Minority Nationality Residences

175 哈萨克族的木屋

Kazak Wooden House

176 草原上的“白宫”

"White Houses" on the Grassland

178 哈萨克族的冬季住房

Kazak Winter Residence

180 哈萨克族的“阿吾勒”

Kazak Awul

182 哈萨克族的牲畜转场

Kazak Livestock Migration

184 哈萨克族的爬犁

Sledges

186 新疆少数民族的炉子

Stoves

188 坎土曼和砍砍子

Uygur Mattoks

189 “麦西莱甫”

Meshrep

191 “刀郎麦西莱甫”

Daolang Meshrap

193 草原上的摔跤赛

Wrestling Competitions on the Grassland

195 赛骆驼

Camel Racing

196 有趣的斗鸡

Amusing Cockfightings

197 打嘎嘎

Game of Beat Gargar

198 “达瓦孜”

Dawaz

200 马背上的摔跤

Wrestling While Riding

201 激烈的叼羊

Exciting Goat-tussling

203 骑牦牛叼羊

Goat-tussling on Yak back

205 姑娘追

Girl Teasing

207 追姑娘

Chasing Girl Game

209 锡伯族善射箭

Xibe Archery

210 马背上的击棍

Stick Hitting Game on Horseback

211 双人拉力赛

Waist Force Competition

212 拽棍子

Cudgel pulling game

213 赛颈力

Neck Force Competition

214 骑马拾银元

Dive to Pick the Coin While Riding

215 初雪的游戏

"First Snow" Game

游戏体育习俗

Recreational Activities

216 “托包克”游戏
Tobok Game

217 “阔西玛达克阿达西”游戏
Koshma Adash Game

民族工艺品 Folk Handcrafts

218 和田地毯
Hotan Carpets

220 “艾得莱斯”绸
Atlas Silks

222 镶嵌的花木箱
Traditional Patterned Wooden Case

223 织毯
Knitted Carpets

224 绣花枕头
Embroidered Pillowcase

225 维吾尔族的印花布
Uygur Cotton Prints

227 “褡裢”
Long Bags be Worn Across the Shoulder

228 维吾尔族的乐器
Uygur Instruments

231 塔吉克族的鹰笛
Tajik Flute

233 维吾尔族的摇床
Uygur Cradles

234 柯尔克孜族的摇床
Kirgiz Cradles

235 英吉沙小刀
Yegisar Knives

237 哈萨克族的小刀
Kazak Daggers

239 “阿不都”和“其不拉其”
Elegant Kettles and Basins in Pairs

241 新疆花毡种种
Xinjiang Patterned Felts of All Kinds

242 哈萨克族的花毡
Kazak Patterned Felts

243 哈萨克族的马鞭
Kazak Horsewhips

244 哈萨克族的马鞍
Kazak Saddles

246 哈萨克族的绣花工艺品
Embroidered Crafts of Kazak

247 色彩绚丽的草编
Gorgeous Straw Flaited Articles

248 柯尔克孜族的壁挂
Kirgiz Tapestries

249 柯尔克孜族的“库姆孜”
Kirgiz Kumiss

250 塔吉克族的帽子
Kirgiz Hats

252 花儿为什么这样红
What Makes the Flowers so Red

饮食习俗 Various Food

254 新疆奶茶
Xinjiang Milk Tea

257 抓饭趣谈
Something Interesting About Pilau

259 烤羊肉串
Shish - kebabs

261 烤包子和薄皮包子
Baked and Thin - skinned Steam Dumplings

263 香饽
Nan With Perfume

266 银丝擀面
Silver Silk Noodles

267 羊杂碎
Chopped Cooked Entrails of Sheep

269 “冬拜吉干”
Tumbajigan

- 270 锡伯族的全羊席
Xibe All Mutton Feast
- 271 蒙古族的烤饼
Mongolian Pancakes
- 271 “阔兹”
Kose
- 272 “宝扎”
Boursak
- 273 烤全羊
Barbecued Whole Lamb
- 274 围着火炉吃西瓜
Enjoy Water - melons Around A Stove
- 276 “木赛来斯”
Musalas
- 277 维吾尔族的糖果
Uygur Candies
- 278 肉馕
Dilicious Nan With Meat
- 279 “沙布萨”
Shabsa
- 280 馓子
Fried Sanzi
- 281 油塔子
Steamed Flaky Buns
- 282 和田烤包子
Hotan Baked Dumplings
- 283 “纳仁”
Naren
- 285 哈萨克族的熏肉及马肠
Kazak Smoked Horseflesh and Sausage
- 286 餐布上的马驹
Ponyflesh on the Dinner Table
- 288 丰富的奶制品
Various Milk Products
- 290 马奶子
Tasty Mare's Milk

- 292 蒙古族的奶酒
Mongolian Mare Mile Wine
- 294 “沙尔阔勒”
Sarkole
- 295 回族妇女都会做“粉汤”
All Hui Women Can Cook "Bean Starch" Soup
- 296 回族人的宴席“九碗三行”
Hui Feast of "Nine bowls, three lines"
- 298 拉条子
Traditional Noodles
- 300 俄罗斯族的点心
Russian Snacks
- 301 “苏甫”汤
Sweet Soup
- 302 莫合烟
Mohe Cigarette

附录 Appendix

- 303 新疆少数民族的禁忌
Taboos of Xinjiang Minority Nationality
- 303 怎样在少数民族同胞家里做客
Proper Visit Behaviour
- 306 后记
Postscript

婚姻习俗

Marriage Customs

维吾尔族的婚俗

Marriage Customs of Uyghur

维吾尔族青年男女成亲之前，都要经过提亲和订亲仪式，反映了维吾尔族对婚姻的慎重。

小伙子看上了谁家的姑娘，或是男方家长准备物色一位姑娘为儿媳时，事先都要履行提亲的程序。

男方向女方家提亲之前，要经过一番调查，女方的年龄、家庭、长相、人品等情况都要进行了解，认为合适时，才会提亲。也有男女青年早已热恋，双方私下商定婚事，再请家人去提亲，以达到双方关系公开化和合法化的目的。一般来说，男方家长

上图：订亲时，男方家要给女方家送一只羊，并在羊的头上系上红绸，意为喜庆。

下图：在维吾尔族的订亲仪式中，男女双方要展示彩礼的清单和彩礼的名称，以显示各家的地位和大家的关系。



不能单独去提亲,而要请一位德高望重的长者陪同一起去,或是请亲属一起去。这样女方家才会接待,并为有人郑重其事登门提亲感到光彩,会非常高兴。提亲时,男方要给姑娘一套质量较好的衣料,一些盐、方块糖和5个馕(有的地区带7个或9个馕),作为见面礼。礼品中的盐和馕都含有深刻的含义。男方向女方家提出攀亲的要求后,女方一般不马上答复,要和家人及女儿进行商量,并对男方家的情况进行调查和了解,如果同意,即答复男方,若不同意,也要通知男方。假若答应了这门亲事,则要把这门亲事公开,青年男女便可以来往,进行“合法”的恋爱,增进相互间的了解。维吾尔人把这种提亲的程序称为“拜西馕塔西拉西”(意为试探)。

提亲被同意后,紧接着是准备彩礼和举行订亲仪式。

彩礼是维吾尔婚事中的一项重要内容,彩礼的数量与质量都和双方的经济条件有着密切的关系。一般来说,女方家提供彩礼的清单,最后经过男女双方家长商量后来确定。为了解决彩礼中的矛盾和分歧,要请一位双方都信赖的中间人,由中间人进行调解,最后达到一致。

按照常规,男方家准备的彩礼要有姑娘的四季服装一至二套,还要有头巾、大衣、毛衣、鞋、袜和耳环、戒指、手镯、手表等装饰品。另外,还要给姑娘的父亲做一件大衣,给姑娘母亲做一件连衣裙,准备给姑娘的兄弟姐妹、妹夫、嫂子或弟媳的衣料。家庭



上图:订亲时,亲友们送来礼品。

下图:女方家准备的嫁妆。

陈设的家具,也要男方承担。

女方陪嫁的东西主要有洗衣机、地毯、被褥、枕头、床单、桌布、窗帘、皮箱、木箱等。

由于双方的经济条件不同,彩礼和陪嫁的东西也有所不同,随着生活水平的提高,彩礼中又增加了一些电器和其他高档商品。

订亲,维吾尔语称为“穷恰依”。彩礼准备好后要选择吉日举行订亲仪式,这天男女双方各要请 50 名左右的客人,其中女客占到 80% 以上,个别男客都是亲朋好友以及德高望重的男宾,所以说订亲主要是妇女们的活动。

订亲仪式在女方家举行。这天,男方要为女方家带去一至两只羊(经济条件好的也有带一头牛的),羊或牛是由专门的人牵去。羊头上要系上红绸带,女方家要给牵羊人赠送衬衣或其他礼品,以示谢意。这只羊当天宰杀,供待客用。同时还要带馕、茶叶、冰糖、水果糖、方块糖、饼干、点心、大米、清油、面粉、洋葱、黄萝卜以及姑娘用的化妆品等。

在订亲仪式上,女方要做抓饭或是“库尔达克”来招待客人。男方要在客人面前宣布给女方家的彩礼清单。宣布清单的人是专门聘请的,他以说唱的形式,向众人介绍每件彩礼的产地、质量、性能、规格等。同时在介绍每件彩礼时,还要把彩礼举起来,让大家过目。一般地说,介绍彩礼的人,口才比较好,他可以把一般的東西说得天花乱坠,讨得女方家人欢心,男方家人满意。因为彩礼的数目和质量关系着姑娘的身价和男方家的诚意,所以宣布清单的人也特别卖力。事后,男方家人还给他赠送一定数量的礼品。

女方家陪嫁的嫁妆,也要在当天展出,也要请

一位“三寸不烂之舌”介绍每件嫁妆。同时,女方家也要给未来的女婿做一套衣服,并从头到脚“武装”起来。另外还得给亲家和亲家母各准备一套衣服的衣服料。

在城市的订亲仪式上,除了请大家美食一顿外,还要举行跳舞、唱歌等娱乐活动,以示庆贺。农村的订亲仪式,一般不搞娱乐活动,但有的地区也搞一些传统的娱乐活动。

订亲仪式结束后,便商定迎亲的婚礼,维吾尔语称“穷托依”。双方商定吉日后,正式举行婚礼。

订亲之后,双方不得违约。但有时在彩礼问题上或是青年男女不同意父母作主的婚姻,也有违约的情况。但违约者必须退赔彩礼和承担经济损失。这时,双方家长还得找中间人进行调解,直到双方可接受时为止。

由于地区的不同,南北疆的婚俗也有差异。

上图:订亲时,女方家要举行订亲仪式。这天,主要请女宾,商量接亲的日期等事宜。

下图:乡亲们敲起“纳合拉”鼓,吹起唢呐庆贺婚礼。



维吾尔族的婚礼

Uyгур Weddings

上图：在婚礼上婆婆要给新进门的儿媳戴上戒指，表达了长辈对晚辈的祝福。

下图：维吾尔族婚礼中的新郎（左二）与新娘（左三），两边的为伴郎和伴娘。



维吾尔族人的婚礼，较为隆重，充满欢乐的气氛。结婚的前一天，新郎和新娘各自在家与自己的亲朋好友欢歌曼舞，进行祝贺。

结婚这天早晨要举行一种“尼卡”的宗教仪式。这种仪式在女家举行，仪式结束后，男方回家准备迎亲。下午新郎要穿上结婚的礼服，打扮得漂漂亮亮；新娘也打扮得如花似玉，头蒙面纱在家等候迎亲队伍的到来。新郎由亲友们簇拥着向新娘家进发，路途近的可步行，路途远的可乘车或骑马。一路上新郎和小伙子们高唱欢乐歌曲，奏起各种民族乐器，兴高采烈地来到新娘家，当新娘的女友们得知迎亲的队伍来到时，立即把大门关上，索要礼品，得到礼品后才允许迎亲的人进门。新郎和迎亲的人进屋后，新娘早已蒙着面纱等候在那里，这时新娘的女友要招待迎亲来的宾客，并要给每位宾客赠手帕等礼物。

当新娘离家出门时，要和家人分别，并流下喜悦激动的泪水。这时女方的歌手模仿新娘母亲的口气唱起告别歌。歌词大意是：请多多关照我的女儿，愿青年夫妻和睦相处，等等。唱完歌之后，同新郎来迎亲的小伙子便打起手鼓，弹起独塔尔，拉起手风琴和小提琴等乐器，唱着喜歌走在迎亲队伍的前面，新郎和新娘分乘彩车随在后面。

